



*Document de ședință*

15.1.2014

B7-0033/2014 }  
B7-0035/2014 }  
B7-0039/2014 }  
B7-0042/2014 }  
B7-0044/2014 }  
B7-0046/2014 }  
B7-0049/2014 } RC1

## PROPUNERE COMUNĂ DE REZOLUȚIE

depusă în conformitate cu articolul 122 alineatul (5) și articolul 110 alineatul (4)  
din Regulamentul de procedură

în locul propunerilor de rezoluție depuse de grupurile:

Verts/ALE (B7-0033/2014)

EFD (B7-0035/2014)

S&D (B7-0039/2014)

ALDE (B7-0042/2014)

GUE/NGL (B7-0044/2014)

ECR (B7-0046/2014)

PPE (B7-0049/2014)

referitoare la situația apărătorilor drepturilor și a activiștilor din opoziție în  
Cambodgia și Laos  
(2014/2515(RSP))

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Krzysztof Lisek, Elmar Brok,  
Cristian Dan Preda, Bernd Posselt, Filip Kaczmarek, Tunne Kelam, Elena  
Bănescu, Monica Luisa Macovei, Mariya Gabriel, Philippe Boulland, Jean**

RC\1015532RO.doc

PE527.223v01-00 }  
PE527.225v01-00 }  
PE527.229v01-00 }  
PE527.232v01-00 }  
PE527.234v01-00 }  
PE527.236v01-00 }  
PE527.239v01-00 } RC1

**Roatta, Eduard Kukan, Roberta Angelilli, Petri Sarvamaa, Eija-Riitta Korhola, Giovanni La Via, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Sari Essayah, Jarosław Leszek Wałęsa, Seán Kelly, Anne Delvaux, Csaba Sógor, Joachim Zeller, Davor Ivo Stier, Bogusław Sonik, Thomas Mann**

în numele Grupului PPE

**Véronique De Keyser, Ana Gomes, Robert Goebbels, Pino Arlacchi, Marc Tarabella, Liisa Jaakonsaari, Joanna Senyszyn, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Mitro Repo, Richard Howitt**

în numele Grupului S&D

**Cecilia Wikström, Marietje Schaake, Alexander Graf Lambsdorff, Sarah Ludford, Leonidas Donskis, Louis Michel, Ramon Tremosa i Balcells, Kristiina Ojuland, Johannes Cornelis van Baalen, Angelika Werthmann, Hannu Takkula, Marielle de Sarnez, Izaskun Bilbao Barandica, Robert Rochefort**

în numele Grupului ALDE

**Barbara Lochbihler, Reinhard Bütikofer, Nicole Kiil-Nielsen, Raúl Romeva i Rueda, Gerald Häfner, Iñaki Irazabalbeitia Fernández, Rui Tavares**

în numele Grupului Verts/ALE

**Charles Tannock, Adam Bielan**

în numele Grupului ECR

**Marie-Christine Vergiat, Søren Bo Søndergaard, Marisa Matias, Alda Sousa, Helmut Scholz**

în numele Grupului GUE/NGL

**Fiorello Provera, Lorenzo Fontana, Mara Bizzotto, Juozas Imbrasas, Jaroslav Paška**

în numele Grupului EFD

**Rezoluția Parlamentului European referitoare la situația apărătorilor drepturilor și a activiștilor din opoziție în Cambodgia și Laos (2014/2515(RSP))**

*Parlamentul European,*

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Cambodgia și Laos,
- având în vedere Declarațiile locale ale UE din 4 ianuarie 2014 privind violențele asociate conflictelor de muncă și din 23 septembrie 2013 privind noua legislatură din Cambodgia,
- având în vedere declarația purtătorului de cuvânt al Vicepreședintei / Înaltei Reprezentante Catherine Ashton în urma alegerilor din Cambodgia din 29 iulie 2013,
- având în vedere raportul din 5 august 2013 al raportorului special al ONU privind situația drepturilor omului în Cambodgia,
- având în vedere raportul intitulat „Bittersweet harvest – A human rights impact assessment of the European Union’s Everything But Arms initiative in Cambodia”, prezentat de organizațiile Equitable Cambodia și Inclusive Development International în 2013,
- având în vedere Acordul de cooperare dintre Comunitatea Europeană și Regatul Cambodgia din 1997,
- având în vedere declarația purtătorului de cuvânt al Vicepreședintei / Înaltei Reprezentante Catherine Ashton din 21 decembrie 2012 privind dispariția lui Sombath Somphone în Laos,
- având în vedere declarația Partenerilor Europeni de Dezvoltare din 19 noiembrie 2013 cu ocazia mesei rotunde organizate de Republica Democrată Populară Laos,
- având în vedere Acordul de cooperare dintre UE și Republica Democrată Populară Laos din 1 decembrie 1997,
- având în vedere Orientările UE din 2008 cu privire la apărătorii drepturilor omului,
- având în vedere Convenția internațională privind protecția tuturor persoanelor împotriva disparițiilor forțate și Declarația ONU din 18 decembrie 1992 privind protecția tuturor persoanelor împotriva disparițiilor forțate,
- având în vedere Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948,
- având în vedere Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice din 1966,
- având în vedere articolul 122 alineatul (5) și articolul 110 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,

RC\1015532RO.doc

PE527.223v01-00 }  
PE527.225v01-00 }  
PE527.229v01-00 }  
PE527.232v01-00 }  
PE527.234v01-00 }  
PE527.236v01-00 }  
PE527.239v01-00 } RC1

**RO**

## *Cambodgia*

- A. întrucât la 3 ianuarie 2014, în cadrul unor demonstrații pașnice organizate de lucrătorii din industria textilă pentru a solicita creșterea salariilor, devenite ulterior violente, forțele de securitate au deschis focul cu muniție adevărată asupra demonstraților, fiind ucise cinci persoane și mai mult de 30 de persoane fiind rănite; întrucât la 4 ianuarie 2014, forțele de securitate au evacuat forțat Parcul Libertății, unde erau adunați activiștii din opoziție;
- B. întrucât 23 de persoane, printre care apărători ai drepturilor, au fost arestate în timpul evenimentelor recente și, potrivit relatărilor, au fost bătute și torturate;
- C. întrucât tensiunile, care au escaladat cu prezența poliției, au dus la o interzicere a demonstrațiilor;
- D. întrucât dreptul la libertatea de întrunire pașnică este consacrat în constituția Cambodgiei, la articolul 20 din Declarația Universală a Drepturilor Omului și la articolul 21 din Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice;
- E. întrucât liderii Partidului Salvării Naționale din Cambodgia, Sam Rainsy și Kem Sokha, au fost citați să apară în fața instanței municipale Phnom Penh la data de 14 ianuarie pentru un interogatoriu; întrucât Sam Rainsy și Kem Sokha ar putea fi condamnați pentru incitare la tulburări civile;
- F. întrucât autoritățile nu au luat toate măsurile necesare pentru a aborda unele dintre principalele deficiențe ale procesului electoral, cum ar fi îmbunătățirea fiabilității listei electorale, asigurarea accesului echitabil la mass-media și împiedicarea utilizării resurselor de stat, inclusiv a campaniilor desfășurate de funcționarii publici și armată;
- G. întrucât regele l-a amnistiat pe Sam Rainsy la 14 iulie 2013, ceea ce i-a permis acestuia să revină în Cambodgia; întrucât, însă, dreptul său de a vota și de a candida la alegeri nu a fost restabilit;
- H. întrucât, în septembrie 2013, în urma anunțării rezultatelor alegerilor, Partidul Salvării Naționale din Cambodgia a lansat trei zile de demonstrații în masă în semn de protest la rezultatele oficiale ale alegerilor pentru Adunarea Națională; întrucât în reacție la aceste proteste pașnice guvernul a mobilizat un număr mare de polițiști și jandarmi;
- I. întrucât apărătorii drepturilor omului au fost hărțuiți în mod constant, de exemplu prin arestări arbitrare sau condamnări bazate pe acuzații false sau exagerate pentru exercitarea pașnică a drepturilor omului; întrucât predomină un climat al impunității pentru asemenea acte;
- J. întrucât Cambodgia s-a confruntat cu provocări importante în ceea ce privește situația drepturilor omului, în special ca urmare a exproprierii sistematice a terenurilor și a actelor de corupție comise de guvern, partidul aflat la putere și actorii din domeniul privat cu protecție și sprijin oficial;

RC\1015532RO.doc

PE527.223v01-00 }  
PE527.225v01-00 }  
PE527.229v01-00 }  
PE527.232v01-00 }  
PE527.234v01-00 }  
PE527.236v01-00 }  
PE527.239v01-00 } RC1

- K. întrucât Raportorul special al ONU privind situația drepturilor omului în Cambodgia va efectua o vizită oficială în această țară în perioada 12-17 ianuarie 2014;
- L. întrucât UE este cel mai mare donator individual pentru Cambodgia;

### **Laos**

- M. întrucât Sombath Somphone, un activist pentru drepturile omului și drepturile de mediu și lider al societății civile, copreședinte al celui de-al 9-lea Forum al Popoarelor Asia-Europa organizat la Vientiane în octombrie 2012 înaintea summitului ASEM 9, se presupune că ar fi fost victima unei dispariții forțate la data de 15 decembrie 2012 în Vientiane; întrucât familia lui Sombath Somphone nu a mai fost în măsură să-l localizeze din acea zi, în pofida apelurilor repetate adresate autorităților locale și a căutărilor întreprinse în împrejurimi;
- N. întrucât în timpul vizitei Delegației pentru relațiile cu țările din Asia de Sud-Est și cu Asociația Națiunilor din Asia de Sud-Est (ASEAN) în Laos la 28 octombrie 2013 dispariția lui Sombath Somphone a fost adusă în discuție cu autoritățile din Laos;
- O. întrucât unele întrebări esențiale legate de acest caz, inclusiv dacă a fost efectuată sau nu o anchetă, rămân fără răspuns la mai mult de un an de la dispariția acestuia, iar autoritățile din Laos au respins orice asistență din exterior pentru anchetarea dispariției;
- P. întrucât partenerii europeni ai Laosului consideră că dispariția inexplicabilă a lui Sombath Somphone este o chestiune foarte importantă și privesc declarațiile guvernului legat de acest caz ca nefiind nici suficiente, nici convingătoare;
- Q. întrucât, la 15 decembrie 2013, 62 de ONG-uri au solicitat efectuarea unei noi anchete privind dispariția sa; întrucât la 16 decembrie 2013, Grupul de lucru al ONU pentru disparițiile forțate sau involuntare a îndemnat guvernul din Laos să facă tot posibilul pentru a-l localiza pe Sombath Somphone, pentru a stabili care a fost soarta acestuia și unde se află și pentru a-i trage la răspundere pe făptași;
- R. întrucât au existat mai multe alte cazuri de dispariții forțate; întrucât nu se cunoaște nici până în ziua de astăzi locul în care se află nouă alte persoane - două femei, Kingkeo și Somchit, și șapte bărbați, Soubinh, Souane, Sinpasong, Khamstone, Nou, Somkhit și Sourigna - care au fost deținute arbitrar de forțele de securitate din Laos în noiembrie 2009 în diverse locuri din țară;
- S. întrucât în Laos s-a înregistrat cea mai rapidă creștere economică în ultimii ani în sud-estul Asiei, iar activitatea societății civile este esențială pentru asigurarea faptului că drepturile omului nu sunt trecute pe planul doi în timpul dezvoltării rapide a Laosului;

### **Cambodgia**

- 1. transmite condoleanțe familiilor victimelor; condamnă utilizarea disproporționată și excesivă a forței de către forțele de securitate din Cambodgia, care a dus la pierderea de vieți omenești

RC\1015532RO.doc

PE527.223v01-00 }  
PE527.225v01-00 }  
PE527.229v01-00 }  
PE527.232v01-00 }  
PE527.234v01-00 }  
PE527.236v01-00 }  
PE527.239v01-00 } RC1

și la rănirea unor persoane;

2. invită autoritățile din Cambodgia să manifeste reținere în fața protestatarilor și reamintește faptul că utilizarea forței de către oficialități trebuie să se facă după principiile legalității, necesității și proporționalității;
3. invită autoritățile din Cambodgia să elibereze de îndată cele 23 de persoane deținute pe nedrept;
4. îndeamnă autoritățile din Cambodgia să desfășoare o anchetă riguroasă și să îi tragă la răspundere pe cei care sunt responsabili de uciderea și rănirea protestatarilor pașnici;
5. este îngrijorat de situația apărătorilor drepturilor și activiștilor din opoziție din Cambodgia; condamnă toate acuzațiile, sentințele și condamnările motivate politic îndreptate împotriva criticilor regimului politic, politicienilor din opoziție, apărătorilor drepturilor omului și activiștilor funciari din Cambodgia; subliniază faptul că autoritățile trebuie să se asigure că drepturile indivizilor și organizațiilor de a apăra și promova drepturile omului sunt protejate, printre acestea numărându-se și dreptul de a critica în mod pașnic politicile guvernului și de a obiecta la acestea prin intermediul unor proteste publice și greve;
6. invită guvernul din Cambodgia să consolideze democrația, statul de drept, precum și respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și să revoce imediat interzicerea întrunirilor publice;
7. îndeamnă guvernul din Cambodgia să recunoască rolul legitim pe care l-a avut opoziția politică în a contribui la dezvoltarea economică și politică generală a Cambodgiei; invită autoritățile din Cambodgia să suspende cu efect imediat citațiile trimise liderilor Partidului Salvării Naționale din Cambodgia, Sam Rainsy și Kem Sokha, și liderului de sindicat Rong Chhun de la CITA (Asociația Independentă a Profesorilor din Cambodgia) și CCFU (Confederația Sindicatelor din Cambodgia);
8. ia act cu îngrijorare de controversese actuale legate de presupusele nereguli care ar fi avut loc în cadrul procesului electoral; invită partidele politice să colaboreze pentru a identifica eventualele nereguli care au avut loc și să stabilească de comun acord măsuri pentru îmbunătățirea procesului electoral, în special în ceea ce privește o reformă a listei electorale, accesul la mass-media și o informare echilibrată, și a Comisiei Electorale Naționale, precum și reforme structurale în domenii care vor contribui la dezvoltarea pe termen lung a Cambodgiei, inclusiv la reforma judiciară, reforma Adunării Naționale și la alte eforturi de stimulare a bunei guvernante și democrației;
9. invită guvernul din Cambodgia să accepte efectuarea unei anchete independente, cu sprijin internațional, în ceea ce privește acuzațiile de fraudă electorală și alte nereguli legate de alegerile din iulie 2013;
10. invită guvernul și parlamentul din Cambodgia să adopte și să pună în aplicare legi prin care să asigure că sistemul de justiție funcționează independent de controlul politic și corupție;

RC\1015532RO.doc

PE527.223v01-00 }  
PE527.225v01-00 }  
PE527.229v01-00 }  
PE527.232v01-00 }  
PE527.234v01-00 }  
PE527.236v01-00 }  
PE527.239v01-00 } RC1

11. invită guvernul din Cambodgia să înființeze o instituție națională pentru drepturile omului, să coopereze din plin la procedurile speciale ale ONU și să permită, în special, o vizită a Raportorului special privind independența judecătorilor și a avocaților și a Raportorului special privind dreptul la întrunire pașnică și dreptul de asociere;
12. îndeamnă guvernul din Cambodgia să pună capăt tuturor evacuărilor forțate și să introducă și să pună în aplicare un moratoriu asupra evacuărilor în Cambodgia, până la instituirea unui cadru juridic transparent și fiabil și a politicilor relevante care să garanteze că evacuările au loc numai în conformitate cu standardele internaționale; solicită companiilor internaționale să nu tragă beneficii directe de pe urma acestor evacuări forțate fără a acorda compensații echitabile;
13. salută vizita Raportorului special al ONU privind situația drepturilor omului în Cambodgia în perioada 12-17 ianuarie 2014 și solicită guvernului din Cambodgia să respecte recomandările incluse în rapoartele raportorului;
14. invită Vicepreședintele / Înaltul Reprezentant să monitorizeze îndeaproape situația din Cambodgia;

### **Laos**

15. invită guvernul din Laos să clarifice în ce stadiu se află ancheta privind locul în care se află Sombath Somphone, să răspundă la numeroasele întrebări rămase fără răspuns în ceea ce privește dispariția lui Sombath și să solicite și să accepte asistență din partea experților legiști și a experților din domeniul aplicării legii proveniți din străinătate;
16. consideră că lipsa unei reacții din partea guvernului din Laos dă naștere unor suspiciuni că autoritățile ar putea fi implicate în răpire;
17. reiterează apelul său adresat Vicepreședintelui / Înaltului Reprezentant de a monitoriza îndeaproape ancheta efectuată de guvernul din Laos în legătură cu dispariția lui Sombath Somphone;
18. invită statele membre să continue să aducă în discuție cazul lui Sombath Somphone cu guvernul din Laos; subliniază faptul că disparițiile forțate continuă să fie un obstacol major în calea aderării Laosului la Consiliul ONU pentru drepturile omului;
19. invită guvernul din Laos să efectueze o anchetă riguroasă, imparțială și eficientă în privința tuturor acuzațiilor de dispariții forțate și să abordeze chestiunea reprimării actuale a drepturilor civile și politice, inclusiv a libertății de exprimare, de asociere și de întrunire pașnică, în Laos, să asigure respectarea și protecția drepturilor tuturor apărătorilor drepturilor omului, activiștilor, minorităților și membrilor societății civile și să protejeze dreptul la libertatea religioasă și a credinței;
20. invită guvernul din Laos să ratifice fără întârziere Convenția internațională privind protecția tuturor persoanelor împotriva disparițiilor forțate, semnată în 2008;

RC\1015532RO.doc

PE527.223v01-00 }  
PE527.225v01-00 }  
PE527.229v01-00 }  
PE527.232v01-00 }  
PE527.234v01-00 }  
PE527.236v01-00 }  
PE527.239v01-00 } RC1

21. invită autoritățile din Laos să asigure promovarea reformelor care garantează respectarea drepturilor fundamentale ale omului și reamintește țării obligațiile sale internaționale care decurg din tratatele privind drepturile omului pe care le-a ratificat;
22. își exprimă îngrijorarea cu privire la exproprierile și evacuările forțate fără compensare și la corupția din Laos;
23. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei / Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, Reprezentantului Special al UE pentru drepturile omului, guvernelor și parlamentelor statelor membre, Secretariatului ASEAN, Secretarului General al ONU, Înaltului Comisar al ONU pentru drepturile omului, guvernului și Adunării Naționale ale Regatului Cambodgia, precum și guvernului și parlamentului din Laos.